



**FEDERATION FRANÇAISE DE
PARACHUTISME**

62 rue de Fécamp - 75012 PARIS

Tél : 01.53.46.68.68 - Fax : 01.53.46.68.70

e-mail : ffp@ffp.asso.fr

Web : www.ffp.asso.fr

CONSEIL SECURITE
CIRCULAIRE DE SECURITE N° 188

Réf.: 12.0920

Date: 13 Juillet 2012

Emetteur: FFP

Objet: Poignée de secours crochetable à contrôler

Matériels concernés: Sac/Harnais ATOM TANDEM

Texte: Suite à l'incident relaté dans le Flash Sécurité du 11 Juillet 2012, le retour de l'industriel a eu lieu et ce dernier a émis un Bulletin de Service.

Actions: Application des recommandations précisées dans le Bulletin de Service du constructeur (ci-joint).

Personnel qualifié: Pileurs de secours (contrôle et repliage), Réparateurs (si besoin de modification).

Date d'application: Avant le prochain saut du matériel.

Diffusion: Tous publics.

AFFICHAGE OBLIGATOIRE

AERAZUR
61, rue Pierre Curie
78373 Plaisir
Tél. 33 1 61 34 23 23
Fax 33 1 61 34 24 23

Service Bulletin
Bulletin Service
Titre/Title : ATOM TANDEM 740-1
Poignée secours crochetable /
Pickable textile reserve handle

BS_25_63_02
Date: 13/07/2012

Page 1/7

Block 1 Données d'application / Technical Background

- a) Applicabilité / *Applicability* : ATOM TANDEM 740-1
- b) Raison / *Reason* : Marge trop limitée sur la longueur du câble de la poignée secours lorsqu'elle est en position
The cable of the handle reserve sets a margin too much limited when it is in position
- c) Description / *Description* : 1) En tirant sur la poignée, sans faire bouger les aiguilles du LOR, il doit apparaître une marge d'au minimum 3 cm entre la rondelle et l'entrée de la gaine. Si ce n'est pas le cas, la gaine thermo rétractable peut être coupée en bordure du manchon Talurit. Si les 3 cm ne sont toujours pas disponibles, la poignée doit être remplacée par une poignée métallique P2010143000.
2) Lorsque la poignée est en place, le câble doit sortir du plastron entre l'anse de la poignée et le corps du harnais. Si ce n'est pas le cas, une modification doit être apportée conformément à l'instruction présentée en annexe.
1) Pulling on the handle, without moving the needles of the LOR system, we have to measure at least 3 cm of margin between the washer and the mouth of the sleeve. If needed, the thermo retractable sleeve can be cut up to the Talurit tunnel. If after cutting, the 3 cm are not obtained, the handle must be replaced by a metallic handle P2010143000.
2) When the handle is in position, the cable has to go out of the body between the handle and the body of the harness. If it is not the case, a modification must be brought according to the instruction presented in appendix.
- d) Conformité / *Compliance* : Obligatoire / *mandatory*
Avant la prochaine utilisation / *before the next use*
- e) Approbation / *Approval* : Approuvé par AérAzur en accord avec le Part 21 - §21A.211.
Approved by AérAzur in accordance with Part21 - §21A.211.
- f) Main d'oeuvre / *Labour* : Plieur réparateur agréés
/ *Senior or master rigger or equivalent according to the local regulation*
- g) Masse et centrage / *Weight and balance* : Non applicable / *Non applicable*
- h) Publications concernées / *Publication concerned* : -
- i) Interchangeabilité / *Interchangeability* : -

Block 2 Information concernant le matériel / Information concerning the equipment:

- a) Matière / *Material* : Poignée secours / *Reserve ripcord* P2010143000
- b) Fournisseur / *Supplier* : AERAZUR /Parachutes de France, 61 rue Pierre Curie,
78373 PLAISIR, France
Web site : www.parachutes-de-France.net
Tel : +33 (0)1 61 34 23 23,
Fax : +33 (0)1 61 34 24 23

Block 3 Instructions / Accomplishment instructions :

En accord avec les instructions données en annexe / *According to instruction and drawing described on the following pages.*

Block 4	Diffusion	Block 5	Approbation des Services Qualité et R&D / Quality Department Approval		
DGAC – OSAC – FFP ARZ – Distributeurs – Utilisateurs		Date	Name	Visa	
		13/07/2012	M. BUREAU		
		13/07/2012	P. Chavaron		

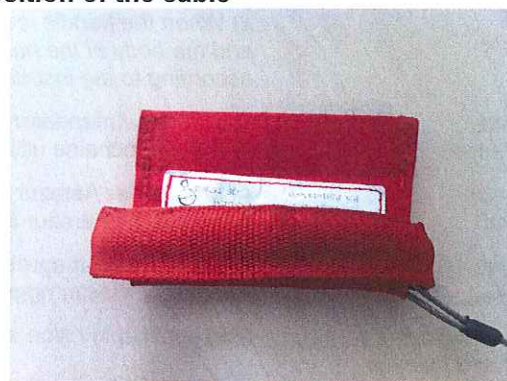
Principe de contrôle de la marge de longueur de câble / *process to control the cable margin*



Position du câble / position of the câble



Good position



bad position



ANNEXE / APPENDIX

Ce document est la propriété de Parachutes de France. Il ne peut être reproduit ni communiqué sans son autorisation écrite.
 This document is the property of Parachutes de France. It cannot be reproduced nor communicated without its written authorization.

☐ Définition/ Definition ☐ Plan/ Layout ☒ Document de fabrication/ Manufacturing document ☒ Document de contrôle/ Control document



REDUCTION DU THERMO THERMO REDUCTION

P2010143600

Réalisé par/ Drafted by : CNG

Approuvé par/ Approval by : PCN

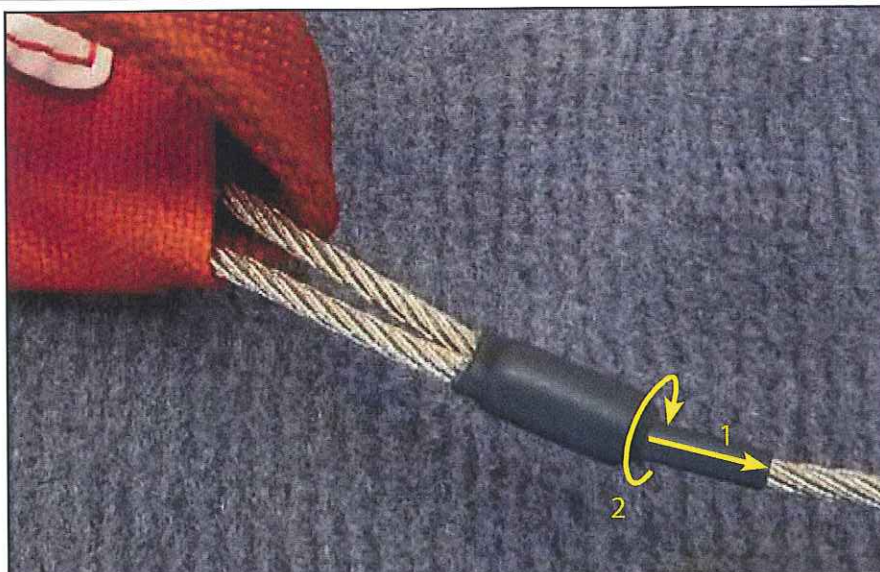
Ed : 10 Amdt :

Date : 07/2012

Echelle : s.l.c page : 2

Matière/ Material	Qté/Qty	Ref./Ref	Description/ Description

MACHINE



Couper le thermo dans le sens de la longueur (1) puis sur la circonférence (2) au niveau du manchon talurit

NE PAS DEGRADER LE CÂBLE LORS DE CETTE OPERATION

Cut the therm on the way (1) then (2) at the talurit level

DON T DETERIOTE THE CABLE DURING THIS OPERATION

Ce document est la propriété de Parachutes de France. Il ne peut être reproduit ni communiqué sans son autorisation écrite.
 This document is the property of Parachutes de France. It cannot be reproduced nor communicated without its written authorization.

☐ Définition/ Definition ☐ Plan/ Layout ☒ Document de fabrication/ Manufacturing document ☒ Document de contrôle/ Control document



OUVERTURE CORPS DE POIGNEE HANDLE BODY OPENING

P2010143600

Réalisé par/ Drafted by : CNG

Approuvé par/ Approval by : PCN

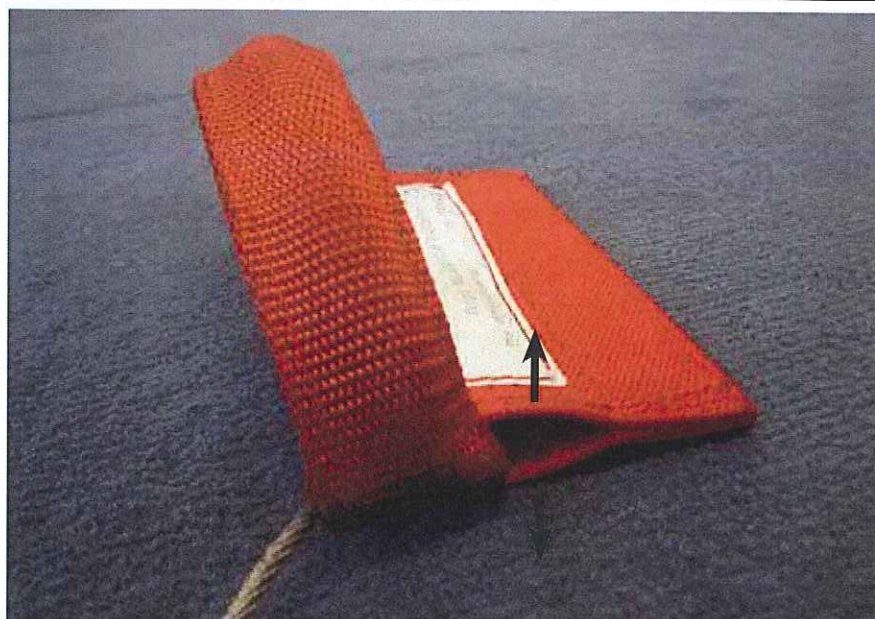
Ed : 10 Amdt :

Date : 07/2012

Echelle : s.l.c page : 3

Matière/ Material	Qté/Qty	Ref./Ref	Description/ Description

MACHINE



Dépiquer le corps de poignée jusqu'à la couture du velcro
 DEPIQUER EN ECARTANT LES DEUX PARTIES TEXTILES DU CORPS DE POIGNEE AFIN
 DE NE PAS DEGRADER LES AUTRES PIQUES D'ASSEMBLAGE

Unstitch the handle body until the velcro seam
 UNSTITCH BY EXCLUDING THE TWO TEXTIL PART OF THE HANDLE BODY TO NOT
 DETERIOTE OTHER ASSEMBLY SEAM

Ce document est la propriété de Parachutes de France. Il ne peut être reproduit ni communiqué sans son autorisation écrite.
This document is the property of Parachutes de France. It cannot be reproduced nor communicated without its written authorization.

☐ Définition/ Definition ☐ Plan/ Layout ☒ Document de fabrication/ Manufacturing document ☒ Document de contrôle/ Control document



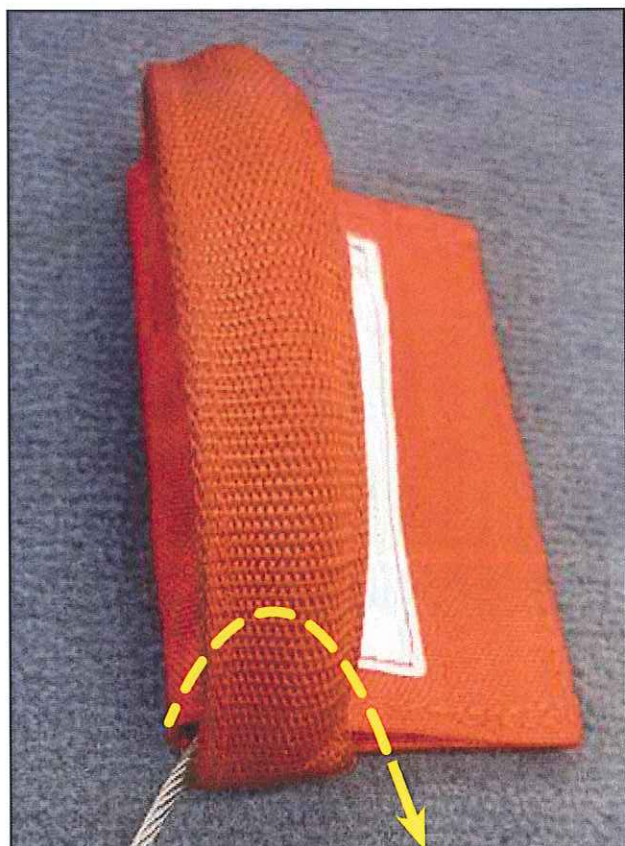
**CÂBLE VERS L'INTERIEUR
DU CORPS DE POIGNEE
CABLE TO INSIDE HANDLE BODY**

P2010143600

Réalisé par/ Drafted by : CNG
Approuvé par/ Approval by : PCN
Ed : 10 Amdt :
Date : 07/2012
Echelle : s.l.c page : 4

Matière/ Material	Qté/Qty	Ref./Ref	Description/ Description

MACHINE



- Passer le câble sous la anse du corpsde poignée
- Ressortir le câble vers l'intérieur du corps de poignée
- Pass the cable under the handle
- Get out the cable on the handle body inside level

Ce document est la propriété de Parachutes de France. Il ne peut être reproduit ni communiqué sans son autorisation écrite.
This document is the property of Parachutes de France. It cannot be reproduced nor communicated without its written authorization.

☐ Définition/ Definition ☐ Plan/ Layout ☒ Document de fabrication/ Manufacturing document ☒ Document de contrôle/ Control document



FERMETUR CORPS DE POIGNEE HANDLE BODY CLOSING

P2010143600

Réalisé par/ Drafted by : CNG

Approuvé par/ Approval by : PCN

Ed : 10 Amdt :

Date : 07/2012

Echelle : s.l.c page : 5

Matière/ Material	Qté/Qty	Ref./Ref	Description/ Description
			Fil 30/3 / 30/3 Thread

MACHINE 1 aig./1 Needle



- Réaliser un marquage à 1 cm de la couture du velcro
- Réaliser une couture triple pour fermer le corps de poignée

La couture commence au niveau de la couture du velcro puis finie au pointage à 1 cm

- Realise a marking at 1 cm from the velcro seam
- Realise a triple seam to close the opening

This seam become at the velcro seam level then finish at the marking level